

## FAQ – PARCHEGGIO P.ZZA DELLA VITTORIA - TIEFGARAGE AM SIEGESPLATZ

DOMANDE	RISPOSTE	FRAGEN	ANTWORTEN
<p>1) Il sopralluogo e' previsto e obbligatorio? Nel disciplinare di Gara non ci sono riferimenti per prendere appuntamento.</p> <p>2) Relativamente ai requisiti di ordine speciale [ i servizi nei 10 anni e i 2 servizi di punta per ogni classe e categoria] rileva o meno l'eventuale mancata esecuzione delle opere (sia per servizi pubblici che privati) progettate (fermo restando gli almeno due livelli di progettazione portati a termine).</p>	<p>1. Il sopralluogo è da farsi senza accompagnamento da parte di un tecnico comunale.</p> <p>2. Per i requisiti di cui all'art. 15 del disciplinare di gara non rileva la realizzazione delle opere, potendo presentare anche servizi di sola progettazione. Nel disciplinare il riferimento a "... almeno due livelli di progettazione" si rinviene al punto 17.1/A- servizio significativo, da presentare nell'ambito dell'offerta tecnica</p>	<p>1. Muss ein Lokalausweis durchgeführt werden? Die Ausschreibungsbedingungen enthalten keinerlei Informationen zu Kontaktpersonen für eine Terminvereinbarung.</p> <p>2. Ist es mit Blick auf die besonderen Teilnahmeanforderungen (Dienstleistungen der letzten 10 Jahre und 2 Referenzleistungen für alle Klassen und Kategorien) erheblich, ob die Projekte (für öffentliche oder private Auftraggeber) umgesetzt wurden oder nicht (sofern mindestens zwei Planungsebenen abgeschlossen wurden)?</p>	<p>1. Der Lokalausweis wird ohne Beisein einer Fachkraft der Stadtverwaltung durchgeführt.</p> <p>2. Mit Blick auf die Anforderungen nach Art. 15 der Ausschreibungsbedingungen ist es unerheblich, ob das Projekt effektiv umgesetzt wurde. Es genügt die reine Planungsleistung. Die Tatsache, dass die Planung „... mindestens zwei Planungsebenen“ umfassen muss, ist in den Ausschreibungsbedingungen unter Ziffer 17.1/A geregelt und bezieht sich auf die Referenzleistungen, die im technischen Angebot darzulegen sind.</p>
<p>I servizi svolti di cui alle classi e categorie IIIC e IVC della Legge 143/1949 sono assimilabili a quelli T02 del DM 143/2013?</p>	<p>Sì.</p>	<p>Sind die Leistungen der Klassen/Kategorien IIIC und IVC gemäß Gesetz Nr. 143/1949 mit den Leistungen T02 gemäß Ministerialdekret Nr. 143/2013 vergleichbar?</p>	<p>Ja.</p>
<p>E' possibile mettere a disposizione i seguenti documenti indicati nella relazione:</p>	<p>Il documento F.A.100 indicato nella relazione tecnica generale „F.A. 100 tavola sintetica“ è stato sostituito con il documento</p>	<p>Können die im allgemeinen technischen Bericht angeführten Dokumente: F.A100 – Zusammenfassende</p>	<p>Das im allgemeinen technischen Bericht angeführte Dokument „F.A.100 Zusammenfassende Aufstellung“</p>

<p>F.A100 – tavola sintetica F.SS1 – relazione spostamento sottoservizi F.SS2 – planimetria spostamento sottoservizi</p>	<p>F.A.100b. I documenti F.SS1 e F.SS2 sono stati messi a disposizione sul portale.</p>	<p>Aufstellung F.SS1 – Bericht über die Verlegung der unterirdischen Rohre und Leitungen F.SS2 – Lageplan für die Verlegung der unterirdischen Rohre und Leitungen zur Verfügung gestellt werden bzw. Einsicht genommen werden?</p>	<p>wurde mit dem Dokument F.A. 100b ersetzt. Die Dokumente F.SS1 u. F.SS2 wurden auf Portal zur Verfügung gestellt.</p>
<p>Il <b>LAUREATO IN ARCHITETTURA</b> deve far parte del RAGGRUPPAMENTO TEMPORANEO, qualora il libero professionista, singolo o associato, e/o la società di professionisti non sia o non ricomprenda tale figura professionale?</p>	<p>SI'</p>	<p>Muss die Person, die ein <b>ABGESCHLOSSENES ARCHITEKTURSTUDIUM</b> vorweisen muss, Mitglied der BIETERGEMEINSCHAFT sein, wenn der Einzelbewerber oder die Gemeinschaft und/oder Gesellschaft von Freiberuflern dieses Berufsbild nicht mitbringt bzw. beinhaltet?</p>	<p>Ja.</p>
<p><b>PUNTO 12 - RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI, capoversi 4 e seguenti:</b>  si chiede se il cosiddetto "<b>giovane professionista</b>" debba far parte del RT e possa svolgere una qualunque delle prestazioni richieste.</p>	<p>Si rinvia a quanto previsto nel punto 12 del disciplinare di gara. Il giovane professionista può essere un mandante del ragg temporaneo oppure un collaboratore come specificato dall'art. 253 comma 5 del DPR 207/2010. Esso può svolgere una qualsiasi delle prestazioni previste.</p>	<p><b>PUNKT 12 - BIETERGEMEINSCHAFTEN - Absatz 4 ff:</b>  Muss der sog. „<b>Berufsanfänger</b>“ Teil der Bietergemeinschaft sein, und kann er grundsätzlich jede geforderte Leistung erbringen?</p>	<p>In diesem Zusammenhang verweisen wir auf Punkt 12 der Ausschreibungsbedingungen. Danach kann der/die Berufsanfänger/-in ein Mitglied der Bietergemeinschaft oder ein/-e Mitarbeiter/-in nach Art. 253 Abs. 5 des DPR Nr. 207/2010 sein. Er/sie kann grundsätzlich jede geforderte Leistungen erbringen.</p>
<p><b>PUNTO 15 - REQUISITI DI ORDINE SPECIALE lett. a)</b> In caso di RT, <b>ogni singolo requisito</b> relativo ad ognuna</p>	<p>Al raggiungimento dell'importo delle singole categorie possono concorrere più membri in raggruppamento rispettivamente</p>	<p><b>PUNKT 15 - BESONDERE ANFORDERUNGEN, Buchst. a)</b>  Muss bei einer</p>	<p>Mehrere Mitglieder der Bietergemeinschaft können zum Erreichen des Betrags in der jeweiligen Kategorie, für die sie</p>

<p>delle categorie/classi deve essere integralmente posseduto da uno solo dei membri o al raggiungimento dell'importo richiesto possano concorrere più membri e in quale misura? In particolare, si chiede se il <b>requisito relativo alla prestazione principale</b> debba essere integralmente posseduto dalla sola mandataria?</p>	<p>per la categoria che intendono eseguire nell'ambito della presente gara. La mandataria del ragg temporaneo possiede il requisito in misura maggioritaria nella cat. principale qualora intenda raggrupparsi in forma orizzontale per l'esecuzione di tale categoria. Si precisa comunque quanto previsto per i raggruppamenti temporanei a pag. 16 del disciplinare di gara, testualmente: <i>"I requisiti di cui ai precedenti punti a) e b) dovranno essere posseduti in capo ai singoli componenti del raggruppamento rispettivamente per le classi e categorie di opera direttamente progettate nell'ambito della presente gara"</i></p>	<p>Bietergemeinschaft <b>jede Anforderung</b> für alle Kategorien/Klassen zur Gänze von einem einzigen Mitglied erfüllt werden oder können mehrere Mitglieder zum Erreichen des geforderten Betrags beitragen, und, wenn ja, in welchem Ausmaß?</p> <p>Muss die Anforderung mit Blick auf die <b>Hauptleistung</b> zur Gänze vom federführenden Unternehmen erbracht werden?</p>	<p>in diesem Vergabeverfahren Leistungen erbringen, beisteuern. In der Hauptkategorie muss das federführende Unternehmen die Anforderung in überwiegendem Maße erfüllen, sofern für die Durchführung der Leistungen dieser Kategorie ein horizontaler Zusammenschluss vorgenommen wird. Grundsätzlich sei noch einmal auf Seite 16 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen, wo es im Zusammenhang mit den Bietergemeinschaften wörtlich heißt: <i>„Die unter den Buchstaben a) und b) aufgelisteten Bedingungen müssen von den einzelnen Mitgliedern der Bietergemeinschaft für sämtliche Klassen und Kategorien erfüllt werden, die sie im Rahmen der vorliegenden Ausschreibung direkt projektieren.“</i></p>
<p><b>PUNTO 15 - REQUISITI DI ORDINE SPECIALE lett. b)</b> Si chiede se, laddove il disciplinare di gara prevede che <i>"i due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del raggruppamento"</i>, s'intenda che tale membro possa anche aver svolto due servizi di progettazione per due opere differenti in misura non totale, ma parziale (vale a dire in partecipazione con altri), purché</p>	<p>Vedasi al riguardo il disciplinare di gara pag. 15 "Ulteriori indicazioni" 7° capoverso.</p>	<p><b>PUNKT 15 – BESONDERE ANFORDERUNGEN, Buchst. b)</b> Unter Punkt 15 Buchst. b) der Ausschreibungsbedingungen heißt es, dass <i>"die pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen [...] zur Gänze von einem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ausgeführt worden sein [müssen]"</i>. Ist damit gemeint, dass es zulässig ist, wenn dieses Mitglied die beiden Planungsleistungen für zwei unterschiedliche Bauwerke nicht</p>	<p>In diesem Zusammenhang verweisen wir auf Seite 15 der Ausschreibungsbedingungen (Absatz 7 der „Zusatzhinweise“).</p>

<p>la somma degli importi delle opere progettate, rapportata alle quote di servizio svolte, non sia inferiore al 40% dell'importo stimato dei lavori relativi alla specifica categoria e classe indicata dal disciplinare di gara?</p>		<p>in ihrer Gesamtheit, sondern auch nur zu einem Teil (also gemeinsam mit anderen) erbracht hat, sofern sein Anteil am Gesamtbetrag der Planungen für die in den Ausschreibungsbedingungen angeführte Kategorie und Klasse nicht weniger als 40% des veranschlagten Betrags der Arbeiten ausmacht?</p>	
<p>Si chiede se per ognuno dei due servizi di punta sia sufficiente aver svolto anche uno solo dei tre livelli di progettazione (o preliminare o definitivo o esecutivo)?</p>	<p><b>Si</b></p>	<p>Reicht es mit Blick auf die beiden Hauptleistungen, wenn die Planungen jeweils nur eine der drei Planungsebenen (entweder die Vorplanung oder die endgültige Planung oder die Ausführungsplanung) betreffen?</p>	<p><b>Ja.</b></p>
<p><b>PUNTO 16 - ULTERIORI DISPOSIZIONI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA</b> Si chiede se e come sia necessario comprovare le <b>circostanze</b> di cui alle lett. a), b), c), d), e), in particolare la lett. b), sopralluogo.</p>	<p><b>E' sufficiente che il concorrente sottoscriva le dichiarazioni predisposte dall'Amministrazione e allegate alla gara.</b></p>	<p><b>PUNKT 16 - ZUSATZBESTIMMUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AM VERGABEVERFAHREN</b>  Bitte teilen Sie uns mit, ob und wie die <b>Sachverhalte</b> nach Buchst. a), b), c), d), e), insbesondere aber der Lokalausweis nach Buchst. b), nachgewiesen werden müssen.</p>	<p><b>Es genügt, wenn der Bieter die von der Stadtverwaltung bereitgestellten und der Ausschreibungsunterlagen beiliegenden Erklärungen unterschreibt und vorlegt.</b></p>

<p><b>PUNTO 17 - VALUTAZIONE DELLE OFFERTE /lett. A) Valutazione di un servizio di progettazione significativo:</b></p> <p>Si chiede se la condizione possa essere soddisfatta qualora un membro del RT abbia svolto la progettazione (due livelli) e un altro la Direzione Lavori della stessa opera?</p>	<p>SI', se nell'ambito della presente gara saranno tra loro raggruppati</p>	<p><b>PUNKT 17 – BEWERTUNG DER ANGEBOTE – Buchst. A) Bewertung einer Referenzleistung:</b></p> <p>Bitte teilen Sie uns mit, ob diese Voraussetzung auch dann erfüllt ist, wenn ein Mitglied der Bietergemeinschaft die Planung (zwei Planungsebenen) und ein anderes Mitglied die Bauleitung für dasselbe Bauprojekt innehatte.</p>	<p>Ja, wenn sie im vorliegenden Vergabeverfahren Mitglieder derselben Bietergemeinschaft sind.</p>
<p>Per il progetto significativo la progettazione e la direzione lavori devono essere state svolte negli ultimi 10 anni o non c'è alcuna prescrizione in tal senso?</p>	<p>Non c'è alcuna prescrizione in tal senso.</p>	<p>Müssen die Planung und Bauleitung des geforderten Referenzprojektes innerhalb der letzten 10 Jahre ausgeführt worden sein oder gibt es hierfür keine Vorgaben?</p>	<p>Es gibt keine Vorgaben.</p>